

Лекция № 4

Образование русского литературного национального языка.

1. Особенности русского языка Петровской эпохи.

2. Процессы заимствования в первой трети XVIII в.

1. Петровской эпохой обычно называют конец XVII – три первых десятилетия XVIII в., исходя из однородности этого периода в языковом отношении.

Для этой эпохи характерны прежде всего два основных процесса демократизация русского литературного языка на почве и интенсивное проникновение в его состав иноязычных заимствований, а также один значимый феномен – отсутствие единых языковых норм (языковая пестрота текстов), что вызывало у деятелей культуры, по крайней мере в конце периода, стремление установить эти нормы.

В Петровскую эпоху особенно ярко проявляется тенденция сближения литературного языка с живой разговорной речью, которая была характерна и для русского литературного языка второй половины XVII в. Стремление отделить гражданское от церковного, новое от архаического проявилось в создании в 1708-1710 гг. гражданского печатного шрифта, в котором были устранены буквы *у – пси, со – омега, юс малый и юс большой*, введена буква *е*, вместо *іа*, введена буква *я*, узаконена буква *э*. Были округлены начертания букв, устранены титла, введена новая система обозначения чисел: вместо букв – арабские числа.

Однако, несмотря на ограничение функций церковнославянского языка, славянизированный литературный язык не перестает существовать. Старые языковые средства сосуществовали в языке Петровской эпохи с новыми. В памятники, написанные на старом славянизированном литературном языке – славяно-российского, проникали единицы живой разговорной речи, а в тексты, созданные в рамках так называемого гражданского посредственного наречия, проникали элементы славяно-российского языка.

На славяно-российском языке по-прежнему создаются так называемая школьная драматургия, многие научные переводы и риторическая публицистика. На славяно-российском языке было написано большое число научных переводов, «География генеральная. Небесный и земноводный круги с их свойства и действа» 1718 г. (перевод Ф. Поликарпова), «Философия естественная... яже на латинском языке Волфердом Сен гвердием издана бе, ныне же на славенский язык проведенная» 1718 I (перевод В. Гоголева) и некоторые другие.

Однако в Петровскую эпоху создается и новый тип письменного литературного языка – гражданское посредственное наречие, в котором сочетались элементы церковнославянского языка, старого государственного приказного языка и элементы обиходной разговорной речи. К текстам, созданным на гражданском посредственном наречии, относятся переводы многих технических книг и учебников начала века: «Учение и практика артиллерии», «Книга мирозрения или мнение небесноземных глобусов» (перевод Я. Брюса), «Артикул воинскими (1715), «Приклады, како лишутся комплименты разные» и др.

В текстах произведений, созданных в рамках «**гражданского посредственного наречия**», употребляются слова и формы слов, бытующие в живой разговорной речи.

2. Важная особенность литературного языка Петровской эпохи расширение словарного состава за счет иноязычной лексики. Основной поток заимствований из западноевропейских языков относится к концу XVII – первой четверти XVIII в. в связи с реформами Петра во всех областях жизни России.

В текстах Петровской эпохи представлена иноязычная лексика различных тематических групп слов:

1) бывший лексика (*бульон, галстух, камин, конфета (конфект), кофе (кафе, кофей, кофей), магазин, парик, шоколад*);

2) термины литературы, культуры и искусства (*балет, гимназия, картина, концерт, опера, симфония, сцена, театр*);

3) военная лексика (*армия (армия, армей), артиллерия, баталия, генерал, казарма, мундир, шпага*);

4) научная и техническая терминология (*алгебра, арифметика, атом, вулкан, геометрия, глобус, нуль, пульс, винт, кран, клейстер, машина, мануфактура*);

5) общественно-политическая и административная лексика (*конституция, нация, патриот, революция, губернатор, министр, полиция, прокурор, сенат*).

